

РЕЗОЛЮЦИЯ МЕРС.131(53)

Принята 22 июля 2005 года

ПОПРАВКИ К СИСТЕМЕ ОЦЕНКИ СОСТОЯНИЯ (СОС)

КОМИТЕТ ПО ЗАЩИТЕ МОРСКОЙ СРЕДЫ,

ССЫЛАЯСЬ на статью 38 а) Конвенции о Международной морской организации, касающуюся функций Комитета по защите морской среды (Комитет), возложенных на него международными конвенциями по предотвращению загрязнения моря и борьбе с ним,

ОТМЕЧАЯ статью 16 Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года (далее именуемой "Конвенция 1973 года") и статью VI Протокола 1978 года к Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года (далее именуемого "Протокол 1978 года"), которые совместно устанавливают процедуру внесения поправок в Протокол 1978 года и возлагают на соответствующий орган Организации функцию рассмотрения и одобрения поправок к Конвенции 1973 года, измененной Протоколом 1978 года (МАРПОЛ 73/78),

ОТМЕЧАЯ ТАКЖЕ, что правило 13G Приложения I к МАРПОЛ 73/78 устанавливает, что в Систему оценки состояния, принятую резолюцией МЕРС.94(46), могут вноситься поправки, при условии что такие поправки одобряются, вступают в силу и действуют в соответствии с положениями статьи 16 Конвенции 1973 года, относящимися к процедурам внесения поправок, применимым к дополнению к Приложению,

ССЫЛАЯСЬ ТАКЖЕ на резолюции МЕРС.99(48) и МЕРС.112(50), которыми Комитет одобрил поправки к Системе оценки состояния в соответствии с положениями статьи 16 Конвенции 1973 года, относящимися к процедурам внесения поправок, применимым к дополнению к Приложению,

ОДОБРИВ на своей пятьдесят второй сессии резолюцией МЕРС.117(52) пересмотренное Приложение I к МАРПОЛ 73/78,

ПРИЗНАВАЯ необходимость внесения поправок в Систему оценки состояния с целью приведения указанных в ней перекрестных ссылок на правила Приложения I к Конвенции МАРПОЛ в соответствие с новой системой нумерации в пересмотренном Приложении I, как только оно вступит в силу,

РАССМОТРЕВ на своей пятьдесят третьей сессии предложенные поправки к Системе оценки состояния,

1. ОДОБРЯЕТ в соответствии со статьей 16 2) d) Конвенции 1973 года поправки к Системе оценки состояния, текст которых изложен в приложении к настоящей резолюции;

2. ПОСТАНОВЛЯЕТ в соответствии со статьей 16 2) f) iii) Конвенции 1973 года, что поправки считаются принятыми 1 июля 2006 года, если до этой даты Организации не будут сообщены возражения против поправок не менее одной трети Сторон МАРПОЛ 73/78 или Сторон, общая валовая вместимость торговых судов которых составляет не менее 50 процентов валовой вместимости судов мирового торгового флота;
3. ПРЕДЛАГАЕТ Сторонам МАРПОЛ 73/78 принять к сведению, что в соответствии со статьей 16 2) g) ii) Конвенции 1973 года вышеупомянутые поправки вступают в силу 1 января 2007 года после их принятия в соответствии с пунктом 2, выше;
4. ПРОСИТ Генерального секретаря, в соответствии со статьей 16 2) e) Конвенции 1973 года, направить всем Сторонам МАРПОЛ 73/78 заверенные копии настоящей резолюции и текста поправок, содержащегося в приложении;
5. ПРОСИТ ДАЛЕЕ Генерального секретаря направить членам Организации, которые не являются Сторонами МАРПОЛ 73/78, копии настоящей резолюции и приложения к ней;
6. ПРЕДЛАГАЕТ Комитету по безопасности на море принять к сведению поправки к Системе оценки состояния и предпринять соответствующие действия при обзоре Руководства по расширенной программе проверок во время освидетельствований навалочных судов и нефтяных танкеров, принятого резолюцией А.744(18), с поправками.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПОПРАВКИ К СИСТЕМЕ ОЦЕНКИ СОСТОЯНИЯ (СОС)

(Принята резолюцией МЕРС.94(46), с поправками, внесенными резолюциями МЕРС.99(48) и МЕРС.112(50))

Текст СОС изменяется следующим образом:

- 1 Ссылка на правило "1 26)" в пункте 3.5 заменяется ссылкой на правило "1.28.4".
- 2 Ссылка на правило "4 3)" в пункте 3.3 заменяется ссылкой на правило "6.3".
- 3 Ссылки на правило "8 3)" в пунктах 12.3 и 13.9.1 заменяются ссылками на правило "10.3".
- 4 Ссылки на правило "13F" в пунктах 10.2.3.1 и 10.2.3.13 заменяются ссылками на правило "19".
- 5 Ссылка на правило "13G" в пункте 10.2.3.13 заменяется ссылкой на правило "20".
- 6 Ссылка на правило "13G 3) а) или б)" в пункте 3.6 заменяется ссылкой на правило "20.3.1 или 20.3.2".
- 7 Ссылки на правило "13G 6)" в пунктах 2, 5.1.1, 5.3.2, 6.1.1.7, 10.2.2.1, 13.1.1 и 13.7 заменяются ссылками на правило "20.6".
- 8 Ссылки на правило "13G 7)" в пунктах 2, 4.3, 5.1.2, 5.3.3, 5.3.5, 6.1.1.7, 10.2.2.2 и 13.1.2 заменяются ссылками на правило "20.7".
- 9 Ссылки на правило "13H 6) а)" в пунктах 2, 5.1.3, 5.3.4, 6.1.1.7, 10.2.2.1, 13.1.1 и 13.7 заменяются ссылками на правило "21.6.1".
- 10 В английском тексте ссылки на "tons" в пунктах 3.5, 3.6, 5.1.1, 5.1.3 заменяются ссылками на "tonnes".
- 11 Слово "метрические" в выражении "метрические тонны" в пункте 10.2.3.1 исключается.

Текст добавления 1 к СОС изменяется следующим образом:

- 1 Ссылка на "метрические тонны" в форме Акта о соответствии заменяется ссылкой на "тонны".

Текст добавления 2 к СОС изменяется следующим образом:

- 1 Ссылка на правило "13F" под заголовком "Сведения" заменяется ссылкой на правило "19".
- 2 Слово "метрические" в выражении "метрические тонны" под заголовком "Сведения" исключается.

Текст добавления 3 к СОС изменяется следующим образом:

- 1 Ссылка на правило "13F" в таблице **"Основные информация и сведения"** заменяется ссылкой на "19".
- 2 Слово "метрические" в выражении "метрические тонны" в таблице **"Основные информация и сведения"** исключается.

CERTIFIED TRUE COPY of the amendments to the Condition Assessment Scheme (CAS), adopted at the fifty-third session of the Marine Environment Protection Committee of the International Maritime Organization on 22 July 2005, in accordance with article 16 of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, and set out in the annex to resolution MEPC.131(53), the original text of which is deposited with the Secretary-General of the International Maritime Organization.

COPIE CERTIFIÉE CONFORME du texte des amendements au système d'évaluation de l'état du navire (CAS), que le Comité de la protection du milieu marin de l'Organisation maritime internationale a adoptés le 22 juillet 2005, à sa cinquante-troisième session, conformément à l'article 16 de la Convention internationale de 1973 pour la prévention de la pollution par les navires, et qui font l'objet de l'annexe à la résolution MEPC.131(53), dont l'original est déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale.

ЗАВЕРЕННАЯ КОПИЯ поправок к Системе оценки состояния (СОС), одобренных на пятьдесят третьей сессии Комитета по защите морской среды Международной морской организации 22 июля 2005 года в соответствии со статьей 16 Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года и изложенных в приложении к резолюции MEPC.131(53), подлинный текст которых сдан на хранение Генеральному секретарю Международной морской организации.

COPIA AUTÉNTICA CERTIFICADA de las enmiendas al Plan de evaluación del estado del buque (CAS) adoptadas el 22 de julio de 2005 por el Comité de Protección del Medio Marino de la Organización Marítima Internacional en su 53º periodo de sesiones, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 16 del Convenio internacional para prevenir la contaminación por los buques, 1973, y que figuran en el anexo de la resolución MEPC.131(53), cuyo texto original se ha depositado ante el Secretario General de la Organización Marítima Internacional.

For the Secretary-General of the International Maritime Organization:
Pour le Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale :
За Генерального секретаря Международной морской организации:
Por el Secretario General de la Organización Marítima Internacional:



London,
Londres, le
Лондон,
Londres,

8-I-2007